



it	SX-SXV-DX-DXV-DXG-STA-DL-DLV	Istruzioni installazione ed uso
en	SX-SXV-DX-DXV-DXG-STA-DL-DLV	Instructions for installation and use
fr	SX-SXV-DX-DXV-DXG-STA-DL-DLV	Instructions pour installation et l'emploi
de	SX-SXV-DX-DXV-DXG-STA-DL-DLV	Installations- und Bedienungsanleitungen
es	SX-SXV-DX-DXV-DXG-STA-DL-DLV	Instrucciones de instalación y uso
pt	SX-SXV-DX-DXV-DXG-STA-DL-DLV	Instruções de instalação e uso
nl	SX-SXV-DX-DXV-DXG-STA-DL-DLV	Aanwijzingen voor de installatie en het gebruik
da	SX-SXV-DX-DXV-DXG-STA-DL-DLV	Instruktioner vedrørende installation og brug
sv	SX-SXV-DX-DXV-DXG-STA-DL-DLV	Instruktioner för installation och användning
no	SX-SXV-DX-DXV-DXG-STA-DL-DLV	Instruksjoner for installasjon og bruk
fi	SX-SXV-DX-DXV-DXG-STA-DL-DLV	Asennus- ja käyttöohjeet
el	SX-SXV-DX-DXV-DXG-STA-DL-DLV	Οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης
tr	SX-SXV-DX-DXV-DXG-STA-DL-DLV	Yerleştirme ve kullanım bilgileri
ar	SX-SXV-DX-DXV-DXG-STA-DL-DLV	تعليمات التركيب والاستخدام
ru	SX-SXV-DX-DXV-DXG-STA-DL-DLV	Инструкции по установке и эксплуатации
pl	SX-SXV-DX-DXV-DXG-STA-DL-DLV	Instrukcja obsługi
hu	SX-SXV-DX-DXV-DXG-STA-DL-DLV	Szerelési és használati kézikönyv
cs	SX-SXV-DX-DXV-DXG-STA-DL-DLV	Instrukce k instalaci a použití
sk	SX-SXV-DX-DXV-DXG-STA-DL-DLV	Pokyny pre inštaláciu a použitie


1. MANUTENTION

Le produit doit être soulevé et déplacé avec soin en le saisissant par la poignée ou l'anneau de levage.

2. APPLICATIONS

La pompe est indiquée pour le transfert d'eaux propres, sales ou troubles, avec corps solides en suspension de dimensions n'excédant pas celles qui sont indiquées ci-après. Les applications les plus courantes sont: assèchement de cuves de récolte des eaux usées domestiques, de puisards d'eau de pluie, de locaux inondés, de tranchées et fosses dans les chantiers de construction. Les versions avec roue en retrait VORTEX sont indiquées également pour le pompage d'eaux contenant des corps filamenteux en suspension.

3. LIMITES D'UTILISATION

 La norme EN 60335-2-41 interdit l'emploi de la pompe dans des bassins ou des piscines quand des personnes sont présentes dans l'eau et demande la version avec câble de 10 m pour l'utilisation à l'extérieur.

Température du liquide: $\leq 35^{\circ}\text{C}$

N.B. En service continu, les pompes doivent fonctionner totalement immergées, à l'exclusion des modèles SX2-3 et SX5-15

Profondeur maximum d'immersion: 5 m (7 m pour les modèles SX5-15)

Diamètre max. des corps solides en suspension (mm)

STA	SX5-7 11-15	SX2 SX3	SXV3	DX35 DXV35	DL45-DL46 DLV45-DLV46	DL50 DLV50	DXG
5	8	10	20	35	45	50	---


Nombre max. de démarrages horaires

DL - STA	SX5-7-11-15, DX DXG	SX2-SX3-SXV3
20	25	40

4. INSTALLATION (Schéma FIG 1)

Les dimensions du puisard doivent être telles qu'elles évitent un nombre excessif de démarrages horaires (FIG. 2)

Le réglage du flotteur s'effectue en augmentant ou en diminuant la longueur libre du câble (FIG. 3).

 Un réglage erroné peut entraîner un mauvais fonctionnement.

5. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

VERSIONS MONOPHASÉES: Introduire la fiche dans une prise de courant aux normes.

NOTE: Les électropompes monophasées ont une protection magnétothermique à réarmement automatique incorporée.


VERSION TRIPHASÉE: FIG. 4.

5.1 Contrôle du sens de rotation (seulement pour version triphasée)

Le sens de rotation correct correspond à celui des aiguilles d'une montre avec la pompe vue d'en haut.

La vérification s'effectue en contrôlant la performance de la pompe. Le sens de rotation correct est celui qui donne les meilleures performances de Q/H pour les versions monocellulaires ou bicellulaires et les absorptions les moins élevées dans le cas des versions avec roue en retrait.

6. ENTRETIEN

 Toute intervention sur la pompe doit être effectuée par du personnel qualifié après avoir débranché la fiche électrique.

La pompe n'a besoin d'aucun entretien ordinaire

Il peut se révéler nécessaire de nettoyer la crépine d'aspiration (SX, STA) ou la roue.

Pour accéder à la roue des modèles avec grille, dévisser les vis qui fixent cette dernière.

7. INDICATIONS DE SÉCURITÉ

FIG. 5 La pompe n'est pas adaptée au pompage de liquides inflammables ou dangereux.

FIG. 6 Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour soulever ou transporter la pompe.

FIG. 7 Ne pas faire fonctionner la pompe à sec ou hors de l'eau.

FIG. 8 La pompe pouvant se mettre en marche et s'arrêter automatiquement, ne jamais introduire les mains ou d'autres objets quand elle est branchée à la ligne électrique.

FIG. 9 La fiche d'alimentation et l'éventuel porte-condensateur ne peuvent pas être immergés.

FIG. 10 Attention aux limites d'utilisation. Une utilisation incorrecte peut causer des dommages à la pompe ou aux choses et blesser les personnes.

FIG. 11 S'assurer que la tension indiquée sur la plaque est compatible avec la tension du secteur.

FIG. 12 Si la pompe est triphasée, faire effectuer les connexions au secteur et la mise à la terre par du personnel qualifié (Électricien agréé)

FIG. 13 Comme protection supplémentaire contre les décharges électriques mortelles, installer un interrupteur différentiel à haute sensibilité (0,03 A).

FIG. 14 Empêcher l'accès de la pompe aux personnes étrangères au service.

FIG. 15 Couper l'alimentation électrique de l'électropompe ou débrancher la fiche électrique, pour les modèles qui en sont munis, avant toute opération d'entretien, nettoyage ou déplacement de la pompe.

FIG. 16 Utiliser la pompe en respectant les limites indiquées sur la plaque.

FIG. 17 Attention à la formation de glace.

FIG. 18 Protéger la pompe contre les éventuelles obstructions.

FIG. 19 Prévenir le manque accidentel de courant (utiliser par exemple un groupe de continuité à batteries).

FIG. 20 Il est conseillé de porter des gants de protection pour toute opération sur la pompe.

8. RECHERCHE DES PANNES

LA POMPE NE DÉMARRE PAS: • Vérifier que la fiche est bien enfoncée dans la prise et que le courant arrive jusqu'à la pompe. Si le coupe-circuit ou le disjoncteur est intervenu, le réenclencher. • La protection thermo-ampéremétrique incorporée dans les versions monophasées pourrait être intervenue: elle se réenclenche toute seule, au bout de quelques minutes, quand le moteur s'est refroidi. Si l'une des trois protections susmentionnées intervient de nouveau, s'adresser à un électricien qualifié.

LE MOTEUR DÉMARRE MAIS LA POMPE A UN DÉBIT NUL: • Vérifier que le niveau de l'eau n'est pas trop bas et que l'aspiration ou le tuyau de refoulement ne sont pas bouchés.

LA POMPE A UN DÉBIT RÉDUIT: • Vérifier qu'il n'y a pas d'obstructions et que le sens de rotation est correct dans les modèles triphasés.

LA POMPE FONCTIONNE À INTERMITTENCE: • Flotteur mal positionné. • Puisard trop petit. • Absorptions de courant trop élevées. • Pompe ou tuyaux bouchés.

9. NIVEAU DE BRUIT

Non applicable quand la pompe fonctionne totalement immergée et dans tous les cas, inférieur à 70 dB(A) si la pompe fonctionne partiellement immergée.

1

- ① VALVOLA DI RITEGNO
- ② INTERRUTTORE A GALLEGGIANTE AUTOMATICO
- ③ RACCORDO 3 PEZZI
- ④ SARACINESCA

it

- ① TAKAISUVENTTILI
- ② UIMURIKTKIN
- ③ PUTKILITIOS, 3 OSAA
- ④ LUUSTI

fi

- ① CHECK VALVE
- ② FLOAT SWITCH
- ③ 3-PIECE CONNECTOR
- ④ GATE VALVE

en

- ① ΒΑΛΒΙΔΑ ΕΛΕΓΧΟΥ
- ② ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΠΛΩΤΗΡΑΣ
- ③ ΡΑΚΟΡ ΣΕ 3 ΚΟΜΜΑΤΙΑ
- ④ ΒΑΛΒΙΔΑ

el

- ① SOUPE DE RETENUE
- ② INTERRUPTEUR À FLÔTEUR AUTOMATIQUE
- ③ RACCORD 3 PIÈCES
- ④ VANNE

fr

- ① ÇEK VALFI
- ② SUDA YÜZEN ÇİNSİDEN ELEKTRİK DÜÄMESİ
- ③ 3 PARÇALI BAÄLANTI
- ④ KEPENK

tr

- ① RÜCKSCHLAGVENTIL
- ② SCHWIMMERSCHALTER
- ③ 3-TEILIGES ANSCHLUSSSTÜCK
- ④ SCHIEBER

de

- ① - صمام مانع العودة؛
- ② - مفتاح عائم؛
- ③ - وصلة 3 أجزاء؛
- ④ - قفل.

ar

- ① VÁLVULA DE RETENCIÓN
- ② INTERRUPCIÓN DE NIVEL AUTOMÁTICO
- ③ UNIÓN 3 PIEZAS
- ④ COMPUERTA

es

- ① ОБРАТНЫЙ КЛАПАН
- ② ПОЛІТАВКОВИЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
- ③ СОЕДИНЕНИЕ ИЗ ТРЕХ КОМПОНЕНТОВ
- ④ ЗАСЛОНКА

ru

- ① VÁLVULA DE RETENÇÃO
- ② INTERRUPTOR DE BOIA
- ③ MEIA JUNÇÃO
- ④ VÁLVULA

pt

- ① ZAWÓR ZWROTNY
- ② WYŁACZNIK PŁYWAKOWY
- ③ DWUŻŁĄCZKA RUROWA
- ④ ZAWÓR OPCINAJĄCY

pl

- ① TERUGSLAGKLEP
- ② SCHAKELAAR MET VLOTTER
- ③ 3-DELIGE FITTING
- ④ AFSLUITER

nl

- ① VISSZACSAPÓ SZELEP
- ② AUTOMATIKUS ÚSZÓKAPCSOLÓ
- ③ 3 DARABOS CSATLAKOZÓIDOM
- ④ TOLÓZÁR

hu

- ① KONTRAVENTIL
- ② SVÖMMEAFBRYDER
- ③ 3-DELT KOBLING
- ④ KUGLEVENTIL

da

- ① ZPĚTNÝ VENTIL
- ② AUTOMATICKÝ PLOVÁKOVÝ VYPÍNAČ
- ③ SPOJKA 3 KUSY
- ④ KLAPKA

cs

- ① BACKVENTIL
- ② NIVÄVIPPA
- ③ KOPPLING I 3 DELAR
- ④ AVSTÄNGNINGSVENTIL

sv

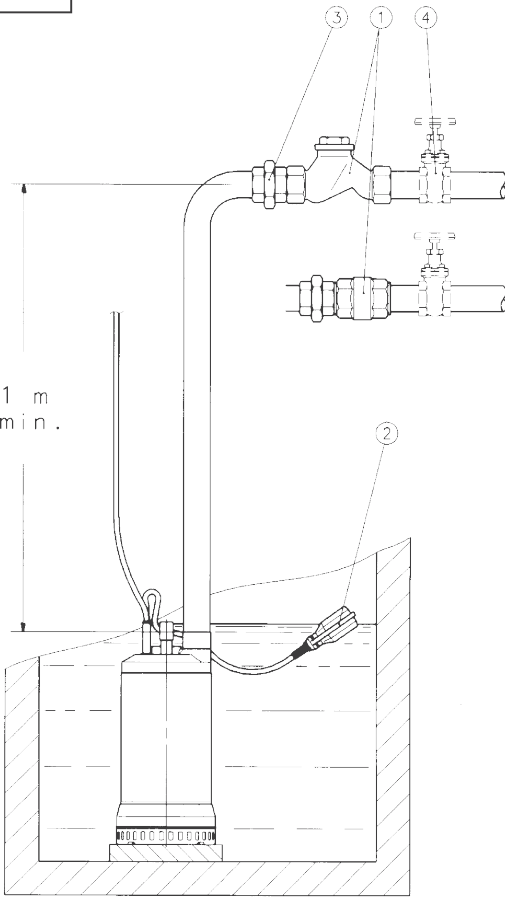
- ① SPÄTNÝ VENTIL
- ② AUTOMATICKÝ PĽAVÁKOVÝ VYPÍNAČ
- ③ SPOJKA 3 KUSY
- ④ ŠUPÁTKO

sk

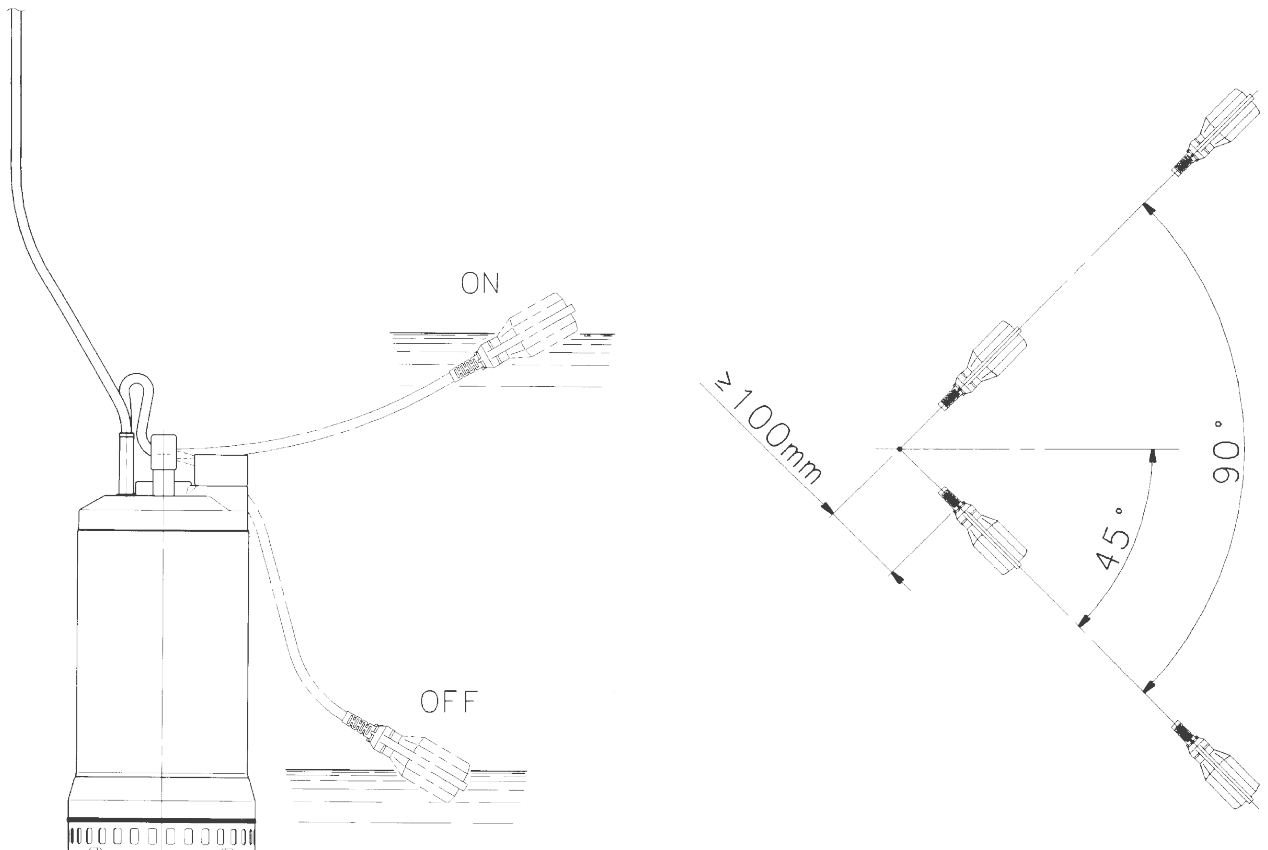
- ① TILBAKESLAGSVENTIL
- ② FLOTTØRBRYTER
- ③ KOPLING 3 DELER
- ④ SLUSEVENTIL

no

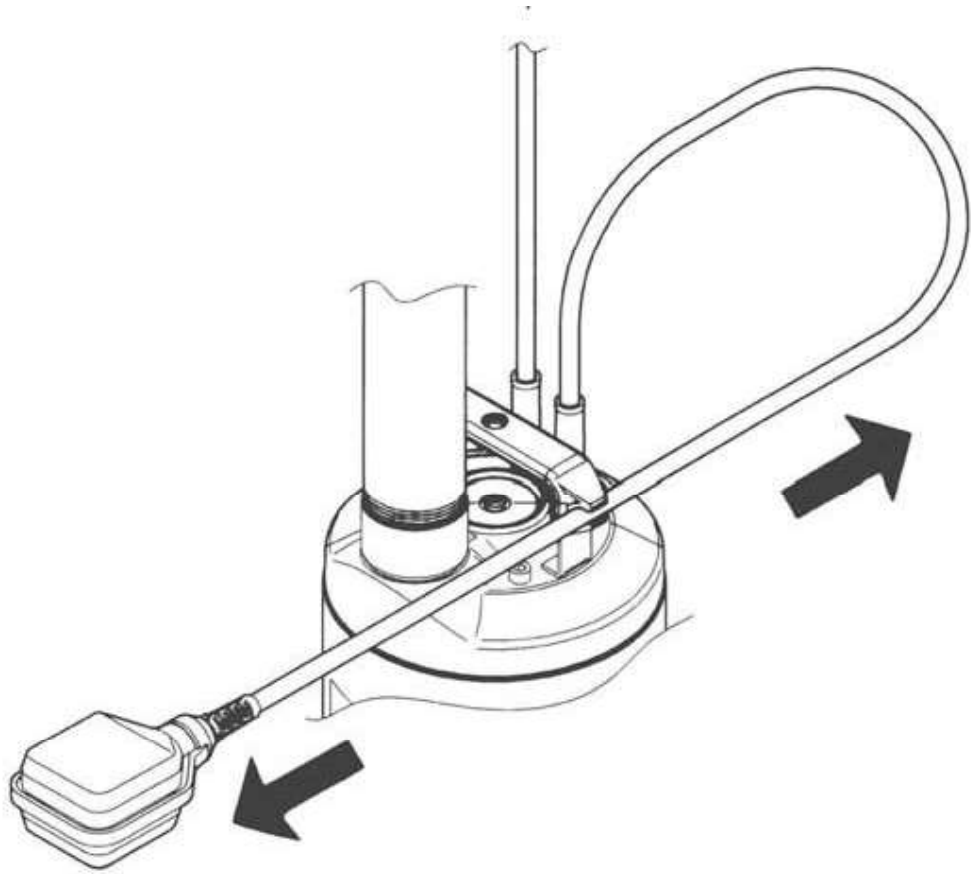
* 1 m min.



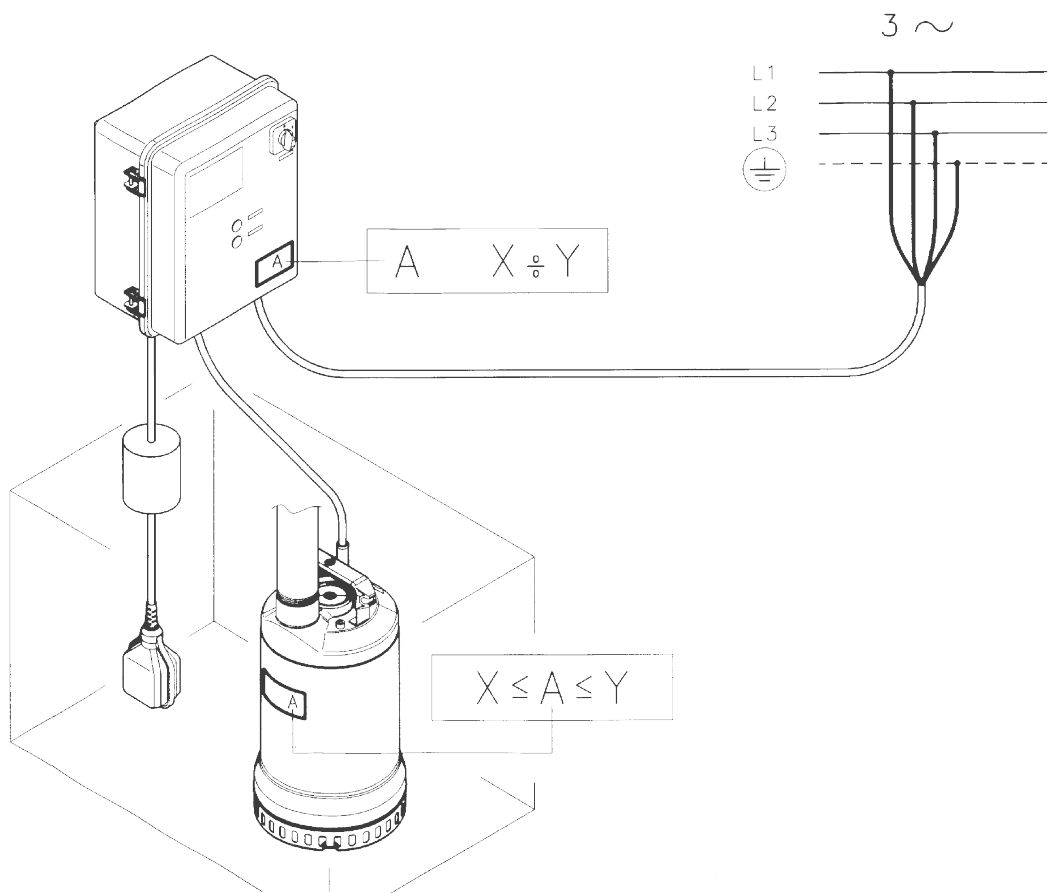
2

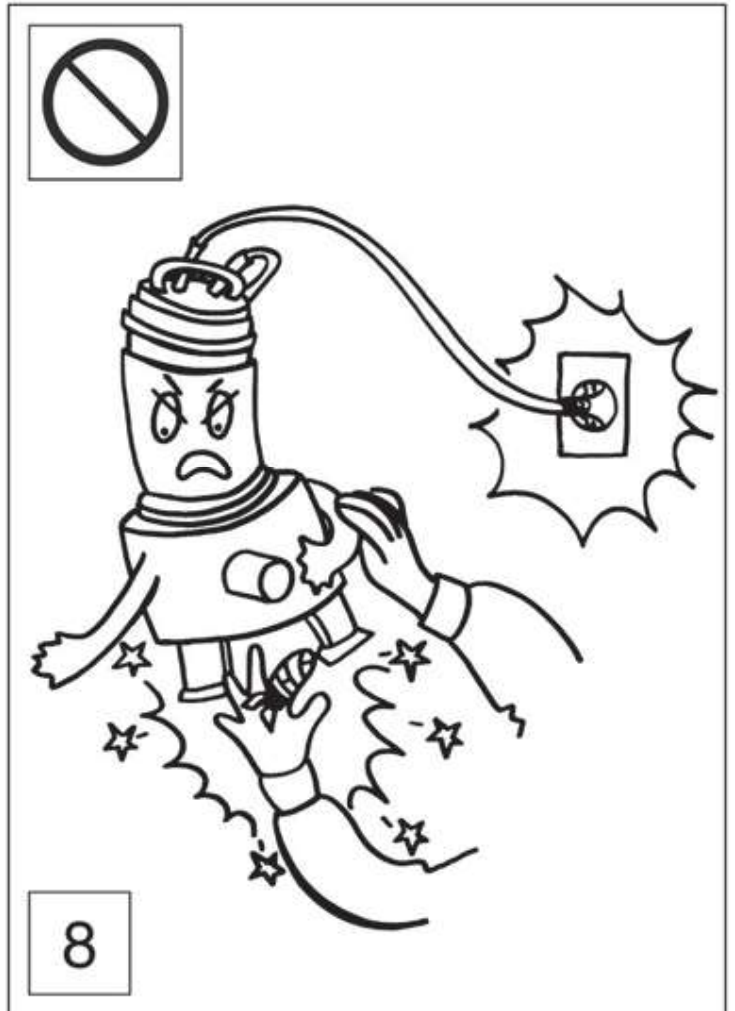
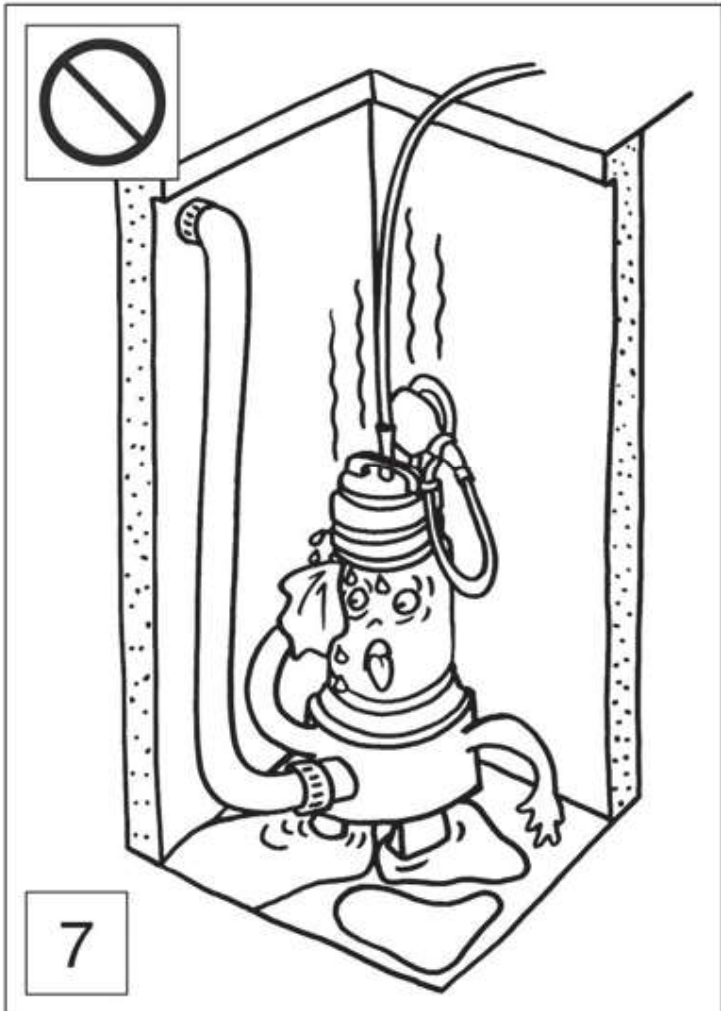
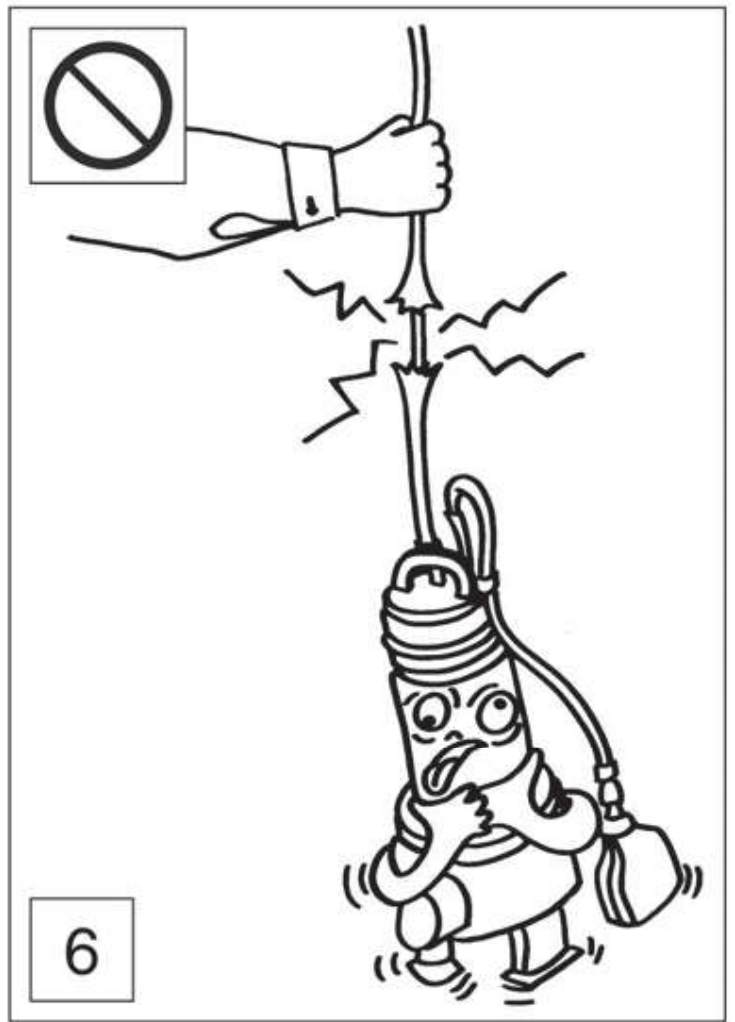
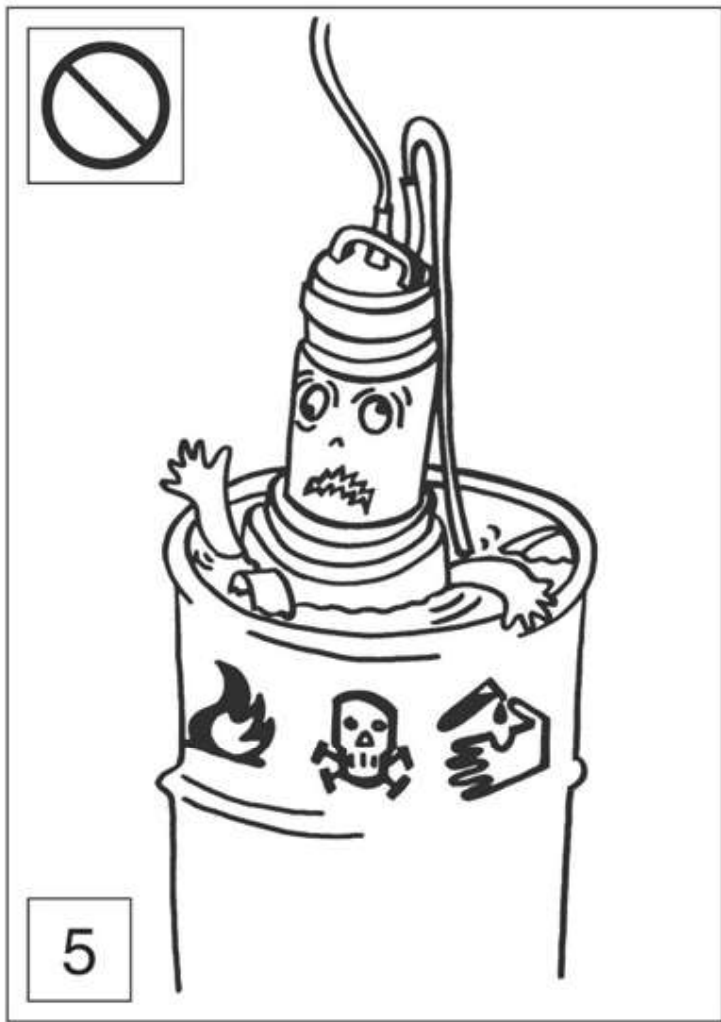


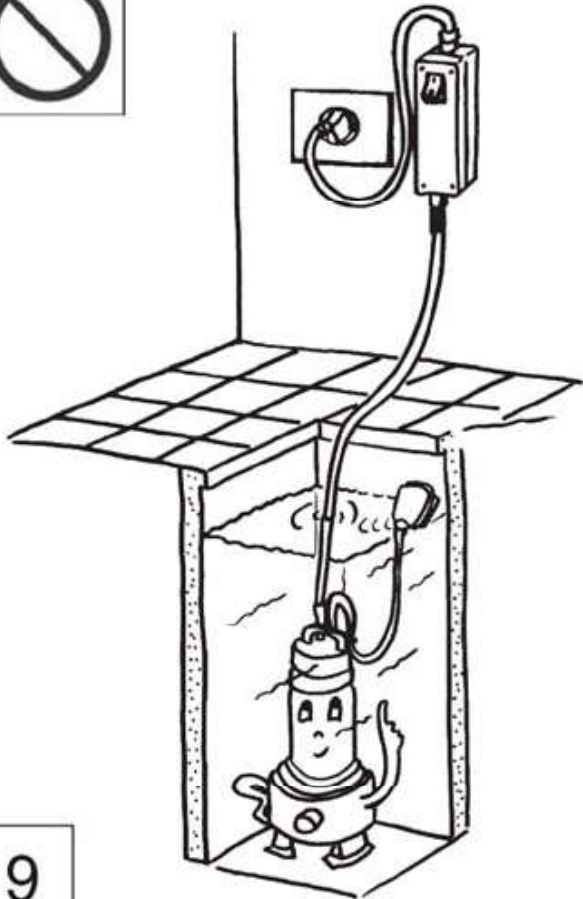
3



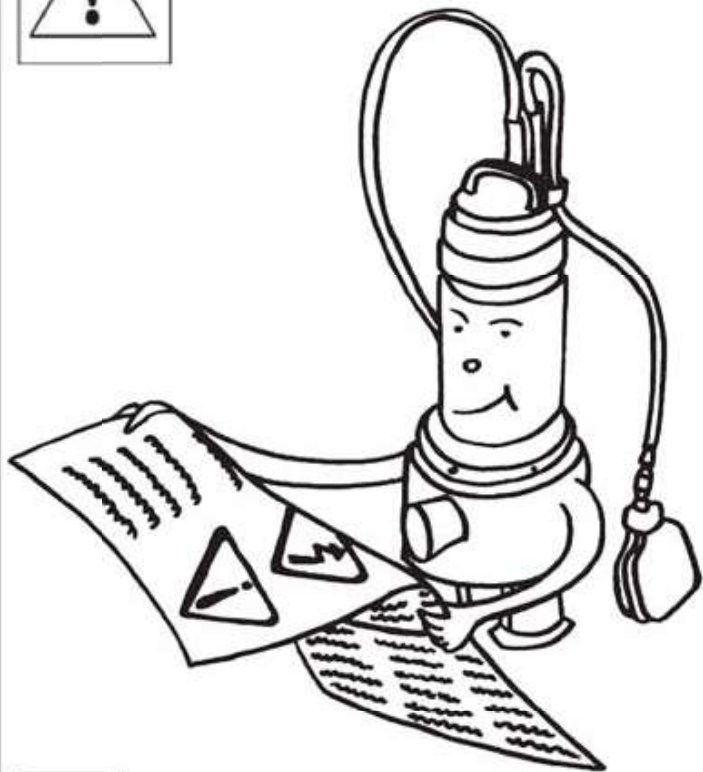
4







9



10



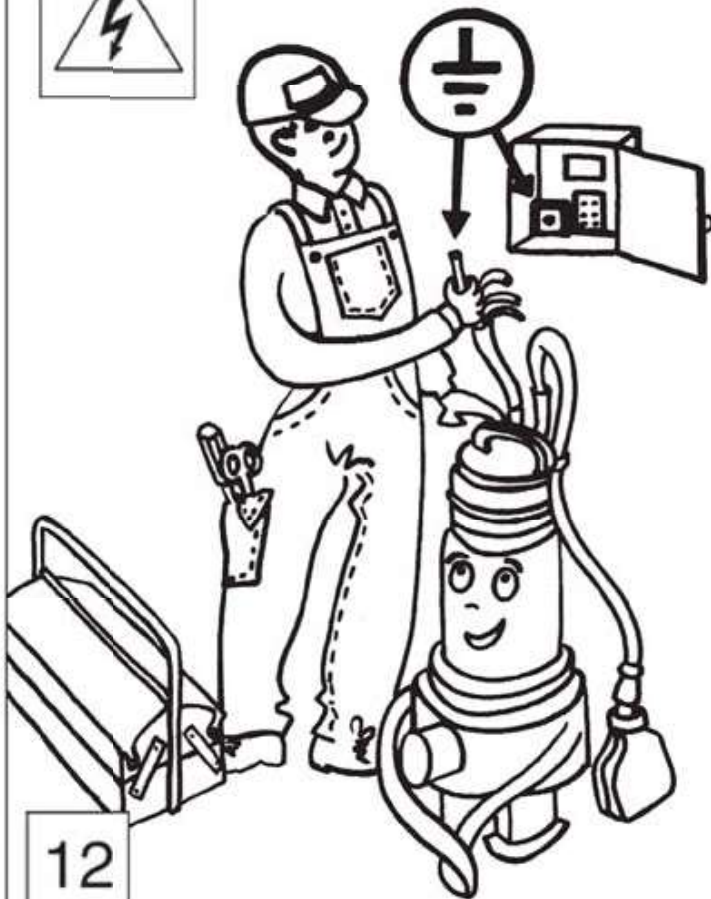
230V



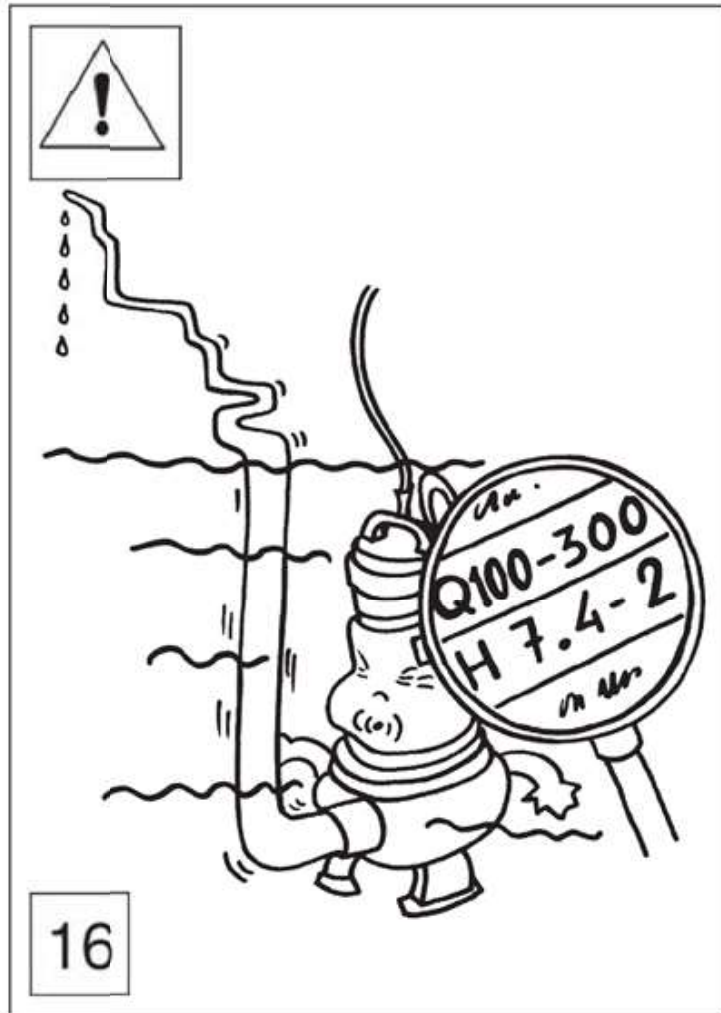
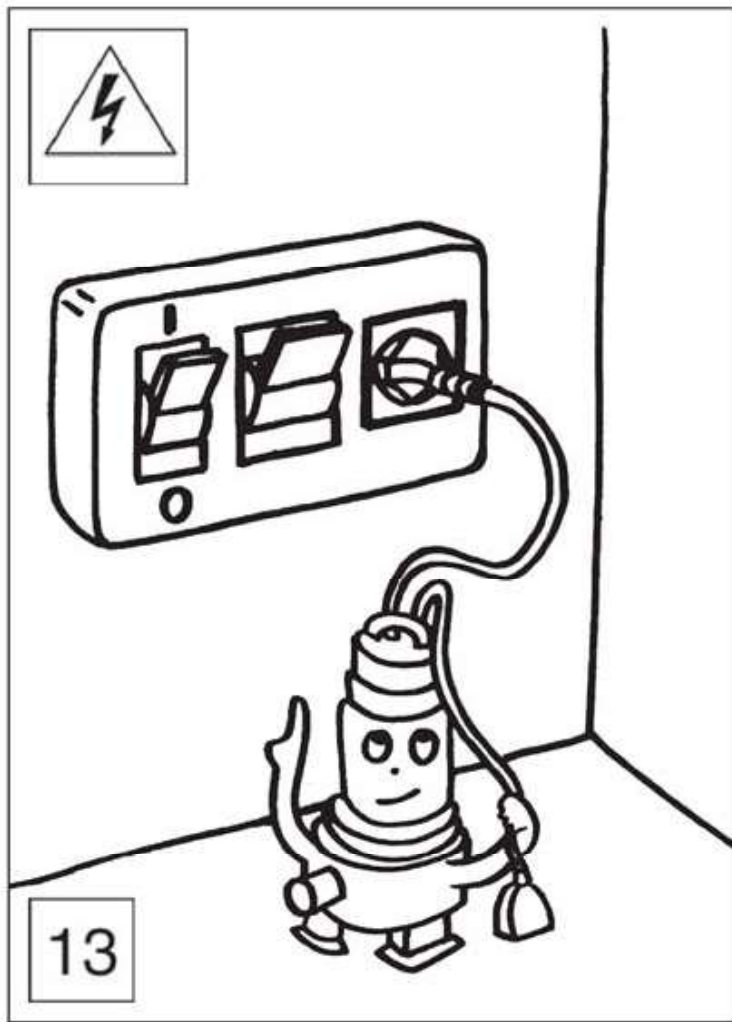
50HZ

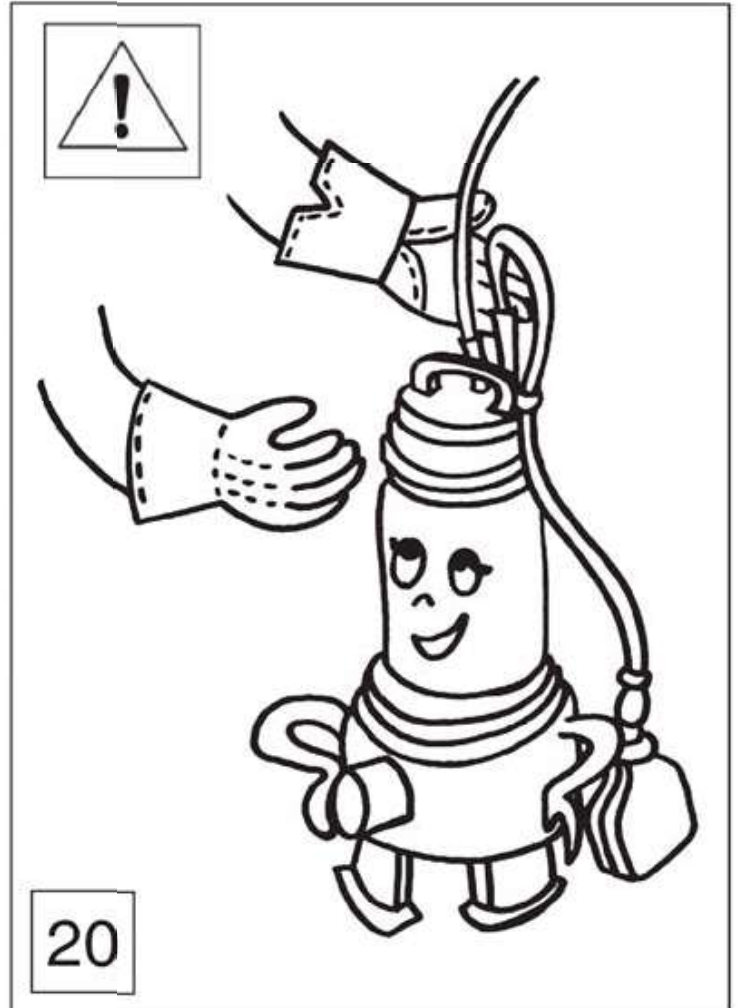
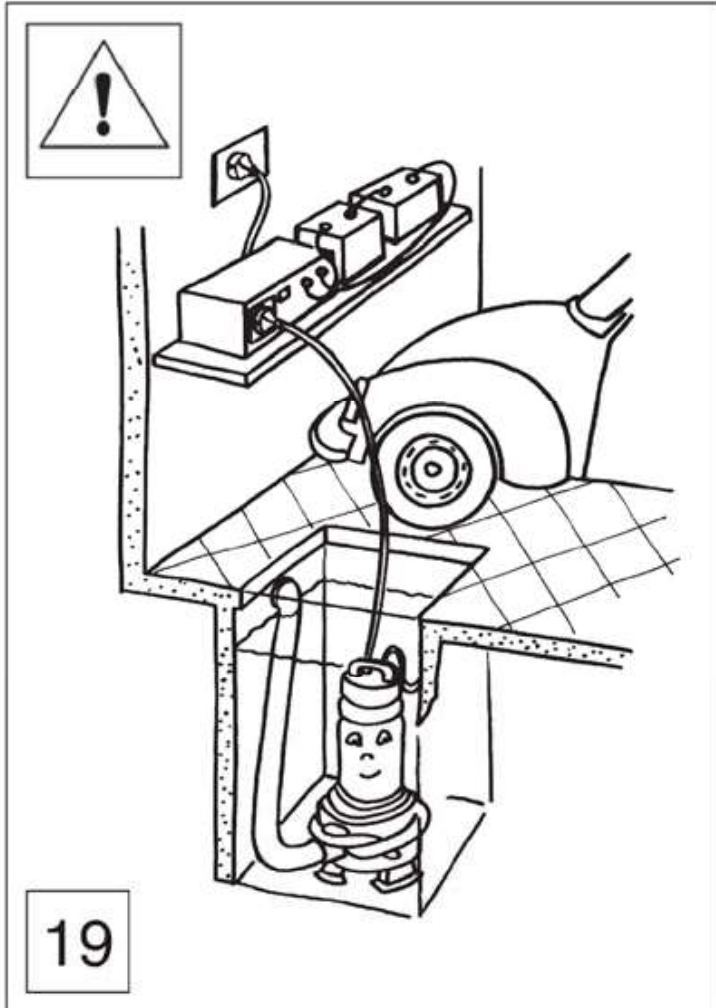
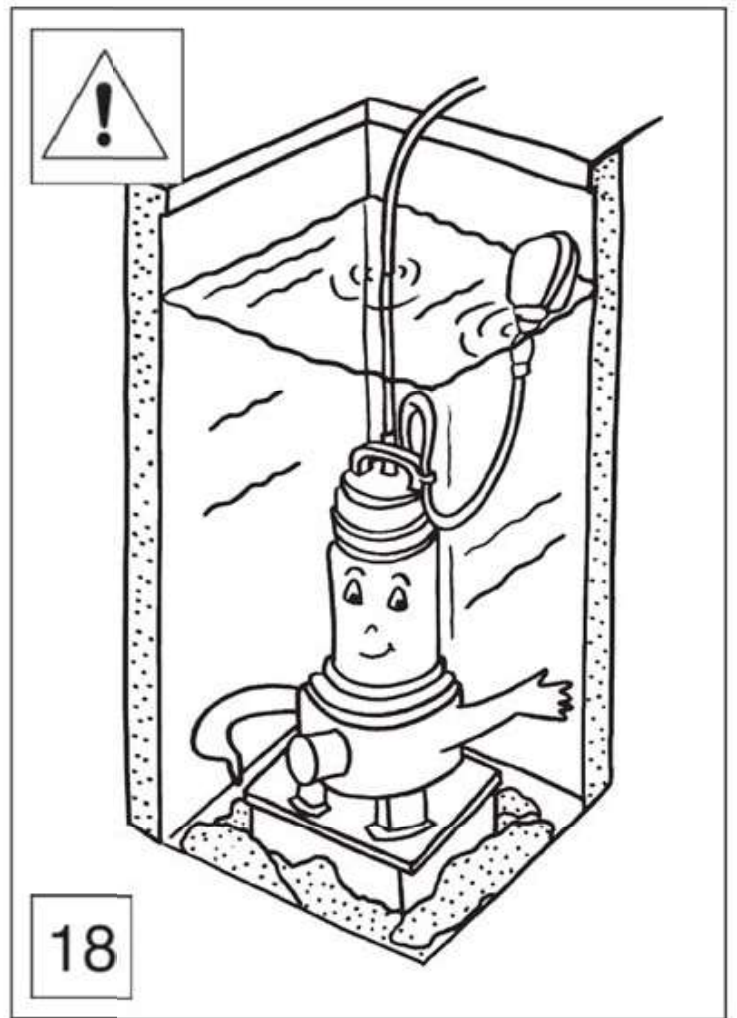
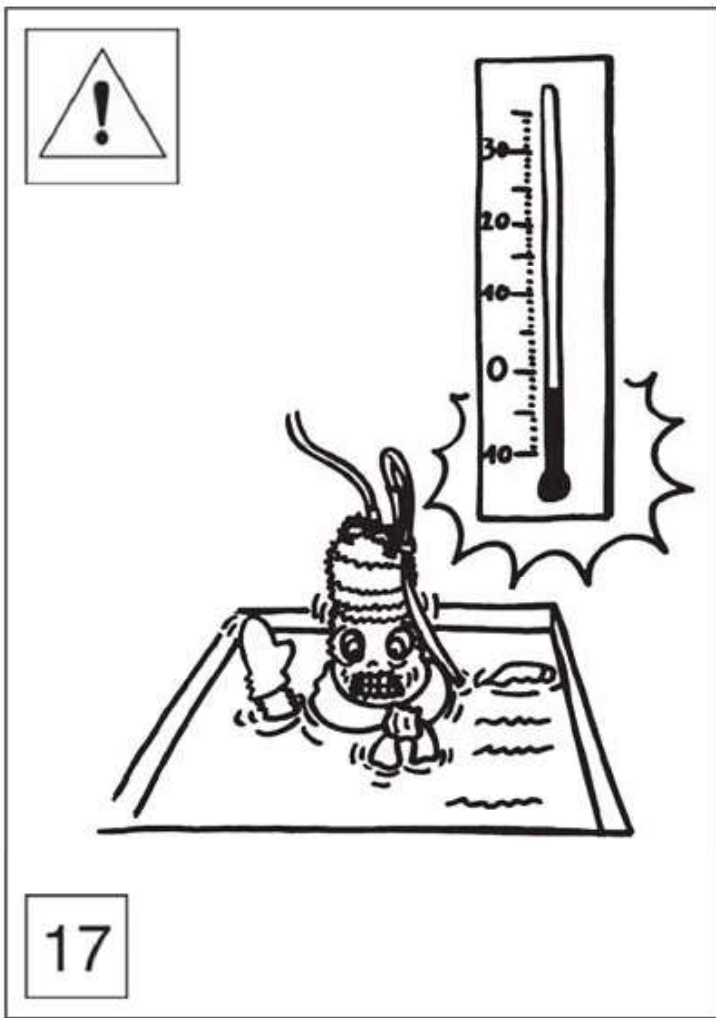


11



12







Headquarters

XYLEM WATER SOLUTIONS AB

Gesällvägen 33

SE-174 87 Sundbyberg

Sweden

Phone: +46-8-475 60 00 Fax: +46-8-475 69 00

email: webinfo@xyleminc.com

web: www.xylemwatersolutions.com/se

